

【別紙 1】

論文の内容の要旨

論文題目 **Mental Health Problems of Nikkei-Brazilian Children in the Japanese Society**

和訳 日本の日系ブラジル人社会における児童の精神衛生上の問題

指導教員 加藤 進昌 教授

東京大学大学院医学系研究科

平成 14 年 4 月進学

博士課程

脳神経医学専攻

氏名 **Helena Sayuri Yamada** (ヤマダ サユリ エレーナ)

目的

移住のプロセスは子供の精神衛生に重大な影響を与えると言われる。1980年代から日本における「出稼ぎ」日系ブラジル人口は増加の一途を辿り、1990年代には「家族連れ」と「定住化」の傾向が強くなった。異文化、言葉の壁、生活習慣の違いに、移住者親子とも少なからぬ戸惑いが見られる。2004年末現在公式統計で286,557人、二重国籍者も含めると約30万人のブラジル人が日本に滞在していると言われ、韓中国籍者に次ぐ第3の外国人コミュニティーを形成している。こうした中、1990年代後半から10代のブラジル人青少年の非行・犯罪が目立つようになったが、その原因を知る上で、日本における日系ブラジル人子弟の精神衛生に関する研究は僅少である。そこで本研究では、彼等の精神的問題と行動との相関について、人口統計学データ、リスク要因、心

的外傷体験、親の精神衛生等の指標を用い検証を試みるものである。

方法

群馬県内私立ブラジル学校4校に通う94人の日系ブラジル人子弟（年齢11歳～17歳）とその親たちに質問紙を用いたインタビューを行った。質問紙は Child Behavior Check List for Parents (CBCL)、General Health Questionnaire-28 (GHQ-28)、Clinician-Administered PTSD Scale for Children and Adolescent (CAPS-CA)ほか、人口統計学上の一般的質問を含んでいる。

結果

在日日系ブラジル人子弟に関する人口統計学的データ、心的外傷体験、親の精神衛生状態と、子弟の精神衛生状態や問題行動との関連性の強さを知るため、Pearson 相関係数を用いて分析した。結果として1) 問題行動については日本に長期間滞在している子どもより、短期間（12～60ヶ月）滞在している子の方がCBCL総得点が高かった ($r=-0.242$; $p<0.05$)。同じく外向尺度に関しては、地元の公立日本人学校に通ったことがなく ($r=0.232$; $p<0.05$)、日本滞在の短い ($r=0.288$; $p<0.05$) 子供たちに有意差がみられた。

GHQ-28 質問紙の分析結果からは、心的外傷体験と親の精神状態が子どもの精神的健康に影響を及ぼしていることが分かった。例えば、心的外傷体験のある子弟は一般健康状態が悪く ($r=-0.302$; $p<0.01$)、不安と不眠 ($r=-0.275$; $p<0.01$) や社会的活動障害 ($r=-0.294$; $p<0.01$) が認められる。心的外傷体験を国別で見ると、ブラジルおよび日本で体験のある者は、社会的活動障害との相関 ($r=-0.233$; $p<0.05$) が見られた。また、心的外傷を複数受けた者はより

一般健康状態が悪く ($r=0.307$; $p<0.01$)、不安と不眠 ($r=0.276$; $p<0.01$) や、社会的活動障害 ($r=0.303$; $p<0.01$) が重かった。重度の心的外傷を受けた者も同様に、一般健康状態がより悪しく ($r=0.221$; $p<0.05$)、不安と不眠 ($r=0.241$; $p<0.05$) や社会的障害 ($r=0.246$; $p<0.05$) も深刻であった (Table 1)。

さらに、階層的変数選択による4段階の回帰分析で、最後のステップで独立変数に「日本での滞在=短期」を入れると重相関係数の増加が見られた。内訳はCBCLでは総得点11.8%、外向的尺度16.7%の増加 (Table 2)。GHQ-28では、一般健康状態25.6%、身体的症状16.6%、不安と不眠19.6%、社会的障害27.1%、うつ傾向20.5%の増加 (Table 3) であった。

結論

日本社会における日系ブラジル人子弟の精神上的の問題は、「滞在期間が未だ短い」ことが、主要なリスク要因になっていると考えられる。長期間日本社会に滞在し、文化や習慣に慣れていくに従い、問題行動も少なくなると考えられる。日本政府や地元自治体には、日系の若者が速やかに日本社会へ受け入れるよう促進する国際教育・文化施策が切に望まれる。

Table 1. Correlation of risk factors to mental health and behavioral problems of Nikkei-Brazilian children in Japan

Pearson's Correlations	CBCL			GHQ-28				
	Total	Intern.	Extern.	Total	A	B	C	D
Background								
Jap. school enrollment	0.130	0.002	0.232*	0.141	0.155	0.127	0.085	0.160
Months at Jap. school	-0.072	-0.003	-0.107	0.155	0.029	0.084	0.162	0.121
Length of stay in Japan	-0.242*	-0.159	-0.288**	-0.133	-0.139	-0.176	-0.096	-0.156
Parents' ethnicity	0.017	0.037	-0.038	-0.050	-0.210	-0.066	-0.060	0.044
Parents' educational degree	-0.073	-0.074	-0.061	0.153	0.041	0.125	0.190	0.058
Parents' occupation	-0.138	-0.078	0.182	-0.033	0.030	-0.006	-0.064	-0.029
Parents' mental health								
GHQ-28 total	-0.037	-0.047	0.026	-0.102	0.032	-0.070	-0.181	-0.077
Somatic Symptoms	-0.044	-0.075	0.041	-0.021	0.010	-0.010	-0.092	-0.014
Anxiety/Insomnia	-0.090	-0.066	-0.039	-0.166	-0.076	-0.112	-0.215*	-0.174
Social Dysfunction	-0.058	0.035	0.081	-0.046	-0.139	-0.022	-0.108	-0.097
Severe Depression	-0.043	-0.052	0.006	-0.087	0.082	-0.084	-0.163	-0.104
Stressful events								
Life event	-0.107	-0.110	-0.77	-0.302**	-0.057	-0.275**	-0.294**	-0.189
Place of trauma	-0.138	-0.91	-0.158	-0.137	0.106	-0.067	-0.233*	-0.073
Quantity	0.095	0.113	0.056	0.307**	0.126	0.276**	0.303**	0.184
Type of trauma	0.042	0.049	0.006	0.221*	0.067	0.241*	0.246*	0.047
CBCL								
Total				0.416**	0.151	0.413**	0.316**	0.262*
Internalizing				0.375**	0.413**	0.357**	0.291**	0.253*
Externalizing				0.282**	0.316**	0.315**	0.165	0.168

*p<0.05; **p<0.01; A=Somatic symptoms; B=Anxiety/Insomnia; C=Social Dysfunction; D=Severe Depression

Table 2. Hierarchical regression analysis using CBCL total, internalizing and externalizing scores as dependent variables

	β (Step 1)			β (Step 2)			β (Step 3)			β (Step 4)		
	Total	Int.	Ext.	Total	Int.	Ext.	Total	Int.	Ext.	Total	Int.	Ext.
Background												
Sex ⁽²⁾	0.059	-0.030	-0.024	0.061	-0.050	-0.011	0.037	-0.070	-0.032	0.061	-0.053	-0.007
School enrolment ^{(2)§}	0.103	-0.032	0.249	0.119	-0.004	0.247	0.140	0.019	0.250	0.095	-0.015	0.202
Length at school ^{(1)§}	0.053	-0.006	0.032	0.043	-0.034	0.046	0.057	-0.028	0.031	0.112	0.013	0.090
Education ^{(2)†}				0.083	0.174	-0.012	0.103	0.197	-0.001	0.089	0.187	-0.015
Ethnicity ^{(2)†}				-0.066	-0.017	-0.075	-0.045	-0.004	-0.066	-0.064	-0.019	-0.086
Occupation ^{(1)†}				-0.020	-0.069	-0.024	-0.038	-0.069	-0.048	-0.037	-0.068	-0.046
Length of stay ^{(1)§}										-0.256*	-0.189	-0.271*
Parents' mental health GHQ-28 total †				-0.050	-0.008	-0.061	-0.049	0.008	-0.071	-0.026	0.025	-0.047
Stressful life event												
Type of trauma ⁽¹⁾				0.066	0.101	0.056	0.066	0.101	0.056	0.078	0.111	0.069
Count of trauma ⁽¹⁾				-0.131	-0.129	0.018	-0.131	-0.129	0.018	-0.093	-0.101	0.058
Life events ⁽¹⁾				-0.211	-0.174	-0.097	-0.211	-0.174	-0.097	-0.166	-0.141	-0.049
Country of event ⁽³⁾				-0.105	-0.006	-0.127	-0.105	-0.006	-0.127	-0.119	-0.017	-0.142
R Square	0.011	0.002	0.055	0.026	0.031	0.067	0.062	0.050	0.105	0.118	0.081	0.167
R Square Change	0.011	0.002	0.055	0.016	0.030	0.012	0.036	0.019	0.038	0.055	0.030	0.062

*p<0.05; § In Japan; † Parents; Sex (1=male; 2=female); School enrollment (1=yes; 2=no); Length at Japanese school (1=0-12 months; 2=13-36 months; 3=over 37 months); Educational degree (1=basic; 2=superior); Ethnicity (1=Japanese descendent; 2=without Japanese ancestry); Occupation (1=non-manual; 2>manual); Length of stay in Japan (1=12-60 months; 2=61-96 months; 3=more than 96 months); Type of trauma (1=severe trauma; 2=moderate trauma); Count of trauma (1=single; 2=multiple); Life event (1=positive; 2=negative); Country of trauma (1=Brazil; 2=Japan; 3=both);

Table 3. Hierarchical regression analysis using GHQ-28 scores as dependent variables

	$\beta 1$					$\beta 2$				
	Total	A	B	C	D	Total	A	B	C	D
Background										
Sex ⁽²⁾	0.113	0.071	0.094	0.121	-0.031	0.109	0.088	0.095	0.101	-0.012
Sch.enrol. ^{(2)§}	0.333**	0.254	0.254*	0.257	0.329**	0.354**	0.277*	0.274	0.299*	0.314*
Leng.sch. ^{(1)§}	0.339**	0.166	0.224	0.303*	0.305*	0.295*	0.133	0.181	0.244	0.304*
Educ ^{2†}						0.150	-0.007	0.160	0.134	0.108
Ethnic ^{2†}						0.080	-0.059	0.075	0.032	0.081
Job ^{1†}						0.080	0.237*	0.078	0.136	-0.053
Parents'						-0.045	0.042	-0.081	0.107	-0.226
GHQ-28 total [†]										
Stressful life ev										
Type ¹										
Trauma ¹										
Events ¹										
Country tr ³										
R Square	0.112	0.048	0.060	0.085	0.090	0.139	0.105	0.088	0.145	0.138
RSq.Change	0.081	0.014	0.026	0.053	0.058	0.064	0.028	0.009	0.071	0.064
	$\beta 3$				$\beta 4$					
	Total	B	C	D	Total	A	B	C	D	
Background										
Sex ⁽²⁾	0.037	0.056	0.019	0.042	-0.059	0.053	0.070	0.037	0.057	-0.045
Sch.enrol. ^{(2)§}	0.383**	0.281*	0.315*	0.314*	0.334*	0.353**	0.254	0.287*	0.285*	0.307*
Leng.sch. ^{(1)§}	0.238	0.057	0.129	0.197	0.277*	0.275*	0.090	0.171	0.233	0.310*
Educ ⁽²⁾	0.170	-0.007	0.186	0.143	0.118	0.161	-0.015	0.176	0.134	0.110
Ethnic ^{(2)†}	0.095	-0.081	0.090	0.048	0.096	0.082	-0.093	0.076	0.035	0.084
Job ^{(1)†}	0.043	0.246*	0.053	0.089	-0.082	0.044	0.247*	0.054	0.090	-0.081
Length ^{(1)§}						-0.172	-0.153	-0.193	-0.165	-0.153
Parents'										
GHQ-28 total [†]	-0.035	0.068	-0.055	0.098	-0.224					
Stressful ev										
Type ⁽¹⁾	0.010	-0.031	0.026	-0.028	-0.022	0.018	-0.024	0.035	-0.020	-0.015
Trauma ⁽¹⁾	0.047	0.187	-0.019	0.085	0.008	0.072	0.210	0.009	0.109	0.031
Events ⁽¹⁾	-0.263	0.048	-0.312	-0.203	-0.195	-0.233	0.075	-0.278	0.174	-0.168
Country tr. ⁽³⁾	-0.074	0.180	0.001	-0.158	-0.081	-0.083	0.171	-0.010	-0.167	-0.090
R Square	0.231	0.147	0.165	0.248	0.185	0.256	0.166	0.196	0.271	0.205
RSq.Change	0.121	0.025	0.046	0.141	0.069	0.138	0.035	0.070	0.156	0.080

*p<0.05; **p<0.01; A=Somatic Symptoms; B=Anxiety/Insomnia; C=Social Dysfunction; D=Severe Depression; § In Japan;

† Parents; Sex (1=male; 2=female); School enrollment (1=yes; 2=no); Length at Japanese school (1=0-12 months; 2=13-36 months; 3=over 37 months); Parents' education degree (1=basic; 2=superior); Parents' ethnicity (1=Japanese descent; 2=without Japanese ancestry); Parents' occupation (1=non-manual; 2=manual); Type of trauma (1=severe trauma; 2=moderate trauma); Count of trauma (1=single; 2=multiple); Life event (1=positive; 2=negative); Country of trauma (1=Brazil; 2=Japan; 3=both); Length of stay in Japan (1=12-60 months; 2=61-96 months; 3=more than 96 months).